

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【英語・English】

I am sick, I want to see a doctor.

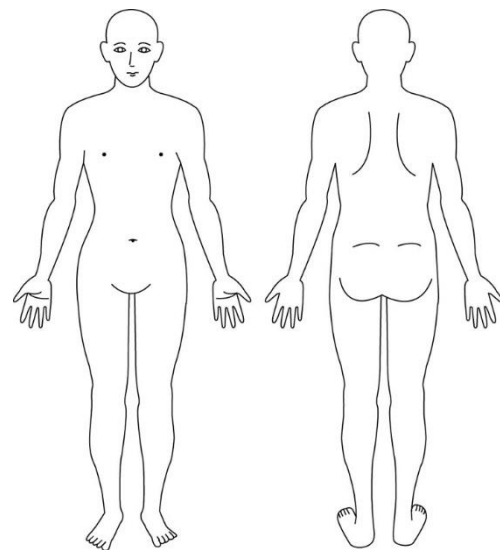
Name 名前		Sex 性別	M · F 男 · 女
Date of Birth 生年月日	Y 年	M 月	D 日
Age 年齢			
Home Address 住所			
Tel 電話番号			Nationality 国籍
Insurance category 保険の種類	<input type="checkbox"/> National Health Insurance 国民健康保険 <input type="checkbox"/> Employee's Insurance 社会保険 <input type="checkbox"/> Social Welfare Insurance 生活保護 <input type="checkbox"/> Private Insurance* プライベート保険 <input type="checkbox"/> None なし    *You need to pay at your own expense on the day and claim it to the insurance company. 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★ Please circle the body parts you have symptoms and check the relevant items.

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 symptom】

- 痛い Pain     腫れ Swelling
- 発疹 Rash     出血 Bleeding
- しびれ・けいれん Numbness · Spasm     ふるえ Shivering
- かゆい・チクチクする Itching     異物感 Feel something in the body
- ほてり Heat/Hot flash     むくみ Edema
- 下痢 Diarrhea     吐き気・嘔吐 Nausea · Vomiting
- 便秘 Constipation     食欲がない No appetite
- 熱があります Fever (    °C)
- 気分が悪いです I'm sick     息苦しい Shortness of breath
- 咳 Cough     鼻水 Runny nose     鼻づまり Stuffy nose
- 鼻血 Nose bleed     動悸 Palpitation     悪寒 Chill
- 高血圧・低血圧 Hypertension · Hypotension     糖尿病 Diabetes
- 怪我 Injured     体がだるいです Feel dull
- 体重が減っています Losing weight     喉が渇きます Thirsty
- けいれん・発作 Convulsion · Seizure     めまい・たちくらみ Dizziness · Syncope
- 生理不順・不正出血 Irregular periods · Abnormal vaginal bleeding     妊娠 Pregnancy
- 不眠 Sleeplessness
- いつも飲んでる薬がなくなりました I have no more medications I'm on.
- その他 Others



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、AMD通信ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【English】 Sample

I am sick, I want to see a doctor.

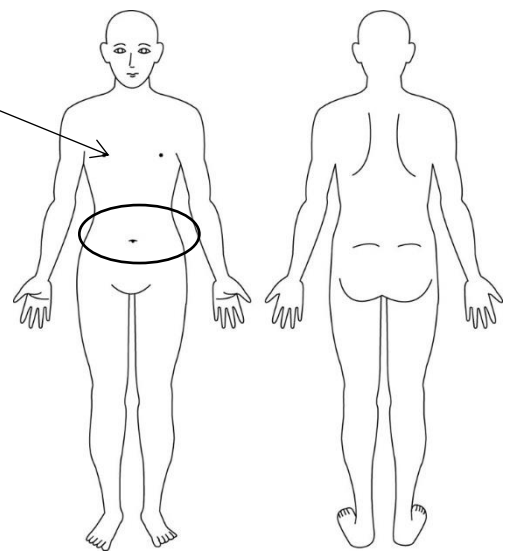
Name 名前	Amda Medical			Sex 性別	M 男	<input checked="" type="radio"/> F 女
Date of Birth 生年月日	Y 1991年	M 4月	D 1日	Age 年齢	27	
Home Address 住所	1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo					
Tel 電話番号	03-1234-5678			Nationality 国籍	Japanese	
Insurance category 保険の種類	<input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance 国民健康保険 <input type="checkbox"/> Employee's Insurance 社会保険 <input type="checkbox"/> Social Welfare Insurance 生活保護 <input type="checkbox"/> Private Insurance* プライベート保険 <input type="checkbox"/> None なし    **You need to pay at your own expense on the day and claim it to the insurance company. 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求					

★ (Please circle the body parts you have symptoms and check the relevant items.

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 symptom】

- 痛い Pain     腫れ Swelling
- 発疹 Rash     出血 Bleeding
- しびれ・けいれん Numbness・Spasm     ふるえ Shivering
- かゆい・チクチクする Itching     異物感 Feel something in the body
- ほてり Heat/Hot flash     むくみ Edema
- 下痢 Diarrhea     吐き気・嘔吐 Nausea・Vomiting
- 便秘 Constipation     食欲がない No appetite
- 熱があります Fever ( 38.7 °C)
- 気分が悪いです I'm sick     息苦しい Shortness of breath
- 咳 Cough     鼻水 Runny nose     鼻づまり Stuffy nose
- 鼻血 Nose bleed     動悸 Palpitation     悪寒 Chill
- 高血圧・低血圧 Hypertension・Hypotension     糖尿病 Diabetes
- 怪我 Injured     体がだるいです Feel dull
- 体重が減っています Losing weight     喉が渇きます Thirsty
- けいれん・発作 Convulsion・Seizure     めまい・たちくらみ Dizziness・Syncope
- 生理不順・不正出血 Irregular periods・Abnormal vaginal bleeding     妊娠 Pregnancy
- 不眠 Sleeplessness
- いつも飲んでいる薬がなくなりました I have no more medications I'm on.
- その他 Others



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)